

## Norsk vanskelig? Innlærerperspektiver på norsk

Ansvarlige: professor Toril Opsahl ILN, professor Guri Bordal Steien INN, professor Ingebjørg Tonne, ILN og professor emeritus Anne Golden ILN

Å lære norsk innebærer så mangt. Når målspråket er 'norsk', kan en innlærer på ulike tidspunkt i løpet av læringsprosessen måtte forholde seg til mer eller mindre komplisert språkstruktur, rik dialektvariasjon, to skriftspråk, nasjonale minoritetsspråk og forventning om nabospråkforståelse, i tillegg til alle de sosiokulturelle vilkårene som kjennetegner språksamfunnet, lokalt og overlokalt. Gjennom et utenfrablikk på språkopplæring og språkerfaringer kan vi som forskere få innblikk i om og hva som gjør at (ulike grammatiske fenomener i eller varieteter av) norsk faller vanskelig, eller oppleves som vanskelig, i ulike situasjoner. Dessuten kan vi få en ny forståelse for den norske språksituasjonen som innlærerne møter. Innlærerperspektiver kan vi få innblikk i via flere ulike metodiske tilnærminger, men de er særlig forbundet med etnografiske tilnærminger eller med narrativer samlet inn gjennom kvalitative forskningsintervjuer og fokusgrupper. I talerfokuserte, emiske tilnærminger er det nødvendigvis et gap mellom historiene som blir fortalt (subjektiv realitet), og det som gjerne kalles fakta (livsrealitet) (Golden & Steien 2018). Likevel tror vi at det er verdt å utforske slike tilnærminger videre, fordi de potensielt kan utvide vår forståelse av fenomener assosiert med kompleksitet, det være seg grammatiske eller sosiokulturelle.

Til denne dugnadsgruppa ser vi for oss å invitere inntil fire innlegg som presenterer forskning som anlegger et innlærerperspektiv på norskinnlæring og -bruk, og reflekterer over om og hvordan innlærerne kan tilføre og utfordre perspektiver som førstespråksbrukere av norsk besitter. Det kan dreie seg om ulike faktorer fra ulike områder som bidrar til (erfart) vanskelighet. Stikkord kan være holdninger, emosjoner, profesjonsspråk, «smalltalk», muligheter til å praktisere norsk, engelskens plass i det norske språksamfunnet, ulike skriftspråk (bokmål og nynorsk), ulike dialekter og grammatisk kompleksitet.

Vi ønsker å avslutte dugnadsgruppa med et panel der vi diskuterer – basert på blant annet innleggene – hva et innlærerperspektiv er i forbindelse med erfarte vanskeligheter i språkinnlæring, og hvilken plass det har eller bør ha i forskning på norskinnlæring. Totalt vil fire innlegg og et avsluttende panel ha et omfang på omtrent 2,5 timer. Formatet dugnadsgruppe er spesielt godt egnet til dette formålet, for å dele og diskutere aktuell og framtidig forskning, og få løftet fram ulike sider ved innlærerperspektivet på læring av norsk.